

Journals

No. 131 (Unrevised)

Friday, October 24, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 131 (Non révisé)

Le vendredi 24 octobre 2014

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motion No. 1.

Motion No. 1 was not proceeded with.

Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)) for Mr. Fast (Minister of International Trade), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations.

Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)) for Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motion n^o 1.

La motion n^o 1 n'est pas mise en délibération.

M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), au nom de M. Fast (ministre du Commerce international), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence.

M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), au nom de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for International Human Rights) laid upon the Table, — Copy of the Amendments to Annex I of the International Convention against Doping in Sport, dated October 3, 2014, and of Amendments to Annex II of the International Convention against Doping in Sport, dated September 29, 2014, and Explanatory Memorandum. — Sessional Paper No. 8532-412-37.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for International Human Rights) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated September 22, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-38.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hoback (Prince Albert) presented the report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Canadian Section of ParlAmericas concerning its participation at the 34th meeting of the Board of Directors, held in Mexico City, Mexico, on June 23 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-74-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hoback (Prince Albert) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the Annual Gathering of the Group of Women Parliamentarians, held in Mexico City, Mexico, on June 24 and 25, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-74-09.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), two concerning genetic engineering (Nos. 412-4362 and 412-4363) and one concerning poverty (No. 412-4364);

— by Mr. Vaughan (Trinity—Spadina), one concerning national parks (No. 412-4365);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning Christianity (No. 412-4366).

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour les Droits internationaux de la personne) dépose sur le Bureau, — Copie des Amendements à l'annexe I de la Convention internationale contre le dopage dans le sport, en date du 3 octobre 2014, et des Amendements à l'annexe II de la Convention internationale contre le dopage dans le sport, en date du 29 septembre 2014, et Note explicative. — Document parlementaire n° 8532-412-37.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour les Droits internationaux de la personne) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Corée, et Note explicative, en date du 22 septembre 2014. — Document parlementaire n° 8532-412-38.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hoback (Prince Albert) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 34^e réunion du conseil d'administration, tenue à Mexico (Mexique) le 23 juin 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-74-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hoback (Prince Albert) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la rencontre annuelle du Groupe des femmes parlementaires, tenue à Mexico (Mexique) les 24 et 25 juin 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-74-09.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), deux au sujet du génie génétique (n^{os} 412-4362 et 412-4363) et une au sujet de la pauvreté (n° 412-4364);

— par M. Vaughan (Trinity—Spadina), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-4365);

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet du christianisme (n° 412-4366).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-655 and Q-723 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-654 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to the proposed Rouge National Urban Park (RNUP): (a) how does the RNUP legislation and strategic plan incorporate the ecological integrity, water quality and quantity, and habitat restoration goals and priorities of (i) the Provincial Greenbelt Plan, (ii) the Rouge North Management Plan Section 4.1.1.2, (iii) the 2007 Rouge River Watershed Strategy and its targeted natural heritage system, (iv) the Little Rouge Corridor Management Plan (2007), (v) the Rouge Park Natural Heritage Action Plan (2008), (vi) the Toronto Great Lakes Area of Concern remedial action plan for Toronto, (vii) the federal report "How Much Habitat is Enough" and the recommendation of more than 30% forest cover and 10% wetland cover per watershed, (viii) the National Parks Act, (ix) the Ontario Provincial Parks Act, (x) the draft Rouge River Watershed Fisheries Management Plan (2011), (xi) the Oak Ridges Moraine Conservation Plan, (xii) the Endangered Species Act, (xiii) other relevant provincial, municipal and federal legislation; (b) how has the government addressed the issues raised in the unanimous November 2012 City of Toronto Motion on RNUP; (c) why has the promised RNUP "Transition Advisory Committee" not been created, (i) what is the updated timetable for the creation of this committee, (ii) what individuals or entities will comprise the advisory committee, (iii) what mandate will the advisory committee be given; (d) what steps have Environment Canada, Parks Canada and the government taken to assess the water quality, biodiversity, migratory fisheries, climatic, flood and erosion control, public health and ecological service benefits of restoring the majority of the public lands in Rouge Park to forest, wetland and meadow vegetation; (e) will the federally-owned and provincially-designated Greenbelt "Natural Heritage System" and Oak Ridges Moraine lands in north Pickering be included as part of the RNUP Study Area; (f) will the "Federal Greenspace Preserve" lands in north Pickering be included as part of the RNUP study; (g) how much of the land within the RNUP study area is (i) mature native forest habitat, (ii) wetland habitat, (iii) leased land utilized for cash cropping, (iv) leased land utilized for agricultural uses other than cash cropping and what are these other uses, (v) leased for residential purposes, (vi) land within road, hydro, highway, pipeline and other public utility corridors, (vii) land which is accessible to the public, (viii) other, and what are these other categories; (h) for the most recent year available, what are all the leased properties in the 57 km² NRUP study area, broken down by (i) address, geographic location and approximate boundaries on a map, (ii) description of the buildings associated with the lease, (iii) land area (acres and hectares) associated with the lease, (iv) name of leaseholder and name of the actual tenants, (v) annual lease rate and length of lease, (vi) true annual public cost of property upkeep and lease administration, (vii) public investment in the property needed to address modern building code, safety and

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-655 et Q-723 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-654 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne le Parc urbain national de la Rouge (PUNR) proposé : a) comment la législation et le plan stratégique tiennent-ils compte des buts et des priorités en matière d'intégrité de l'environnement, de quantité et de qualité de l'eau et de restauration de l'habitat (i) du Plan de la ceinture de verdure de la province, (ii) du Rouge North Management Plan (section 4.1.1.2), (iii) de la Rouge River Watershed Strategy (2007) et de son système patrimonial naturel ciblé, (iv) du Little Rouge Corridor Management Plan (2007), (v) du plan d'action pour la valorisation de patrimoine naturel de la Rouge (2008), (vi) du plan d'action concernant le secteur préoccupant que constitue Toronto dans l'accord sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, (vii) du rapport fédéral intitulé « Quand l'habitat est-il suffisant? » et de la recommandation selon laquelle plus de 30 % du couvert forestier et 10 % des milieux humides devraient être présents dans les bassins hydrographiques, (viii) de la Loi sur les parcs nationaux du Canada, (ix) de la Loi sur les parcs provinciaux de l'Ontario, (x) du projet de Rouge River Watershed Fisheries Management Plan (2011), (xi) du Plan de conservation de la Moraine d'Oak Ridges, (xii) de la Loi sur les espèces en voie de disparition, (xiii) d'autres lois pertinentes émanant des provinces, des municipalités et du gouvernement fédéral; b) comment le gouvernement a-t-il répondu aux questions soulevées dans la motion unanime de la ville de Toronto en date de novembre 2012 sur le PUNR; c) pourquoi le comité consultatif de transition sur le PUNR promis n'a-t-il pas été créé, (i) quel est le nouveau calendrier de création du comité, (ii) quelles personnes ou entités constitueront ce comité consultatif, (iii) quel mandat confiera-t-on au comité consultatif; d) quelles mesures Environnement Canada, Parcs Canada et le gouvernement ont-ils prises pour évaluer les avantages que présentera la restauration de la majorité des terres publiques dans le parc de la Rouge sur le plan de la qualité de l'eau, de la biodiversité, des migrations de poissons, du contrôle du climat, des inondations et de l'érosion, de la santé publique et de l'écologie, pour les forêts, les zones humides et la végétation de prairies; e) le système du patrimoine naturel de la ceinture de verdure appartenant au gouvernement fédéral, mais désigné comme secteur provincial et les terres de la Moraine d'Oak Ridges à North Pickering seront-ils inclus dans l'étude sur le PUNR; f) les espaces verts fédéraux à préserver à North Pickering feront-ils partie de l'étude sur le PUNR; g) quelle proportion des terres faisant partie de l'étude sur le PUNR représente (i) des forêts indigènes exploitables, (ii) des terres humides, (iii) des terres données à bail utilisées pour des cultures commerciales, (iv) des terres données à bail utilisées à des fins agricoles autres que des cultures commerciales et quelles sont ces autres utilisations, (v) des terres données à bail à des fins résidentielles, (vi) des terres situées dans des corridors routiers ou servant à l'hydroélectricité, à des autoroutes, à des pipelines ou autres services d'utilité publique, (vii) des terres

energy conservation standards; *i*) what provincial, municipal or conservation authority lands have been transferred to the government or Parks Canada within the proposed RNUP, *i*) what are the predicted time frames for the various outstanding land transfers, *ii*) what compensation or benefits, direct or indirect, have been offered to the province, municipality or conservation authority by the government or its agencies, for the various land transfers; *j*) will a RNUP "Trust Fund" be established similar to the existing Rouge Park/Waterfront Regeneration Trust Fund; *k*) what provisions and timelines does the draft RNUP legislation and strategic plan outline to *i*) reduce cash cropping in RNUP, *ii*) transition towards ecologically sound farming practices, *iii*) phase-out the agricultural mono-cultures and pesticides which threaten the survival of the monarch butterfly and many other rare and endangered species; and *l*) what are the details of all the submissions received regarding the RNUP Concept? — Sessional Paper No. 8555-412-654.

accessibles au public, *viii*) d'autres terres, auquel cas les préciser; *h*) pour la dernière année pour laquelle on dispose de données, quelles sont les propriétés données à bail dans les 57 km² visés par le PUNR, ventilées par *i*) adresse, lieu géographique et frontières approximatives sur une carte, *ii*) description des bâtiments liés au bail, *iii*) superficie (en acres et hectares) visée par le bail, *iv*) noms du titulaire de domaine à bail et des locataires, *v*) loyer annuel et durée du bail, *vi*) coût annuel réel public de l'entretien de la propriété et de l'administration du bail, *vii*) investissement public dans le bien nécessaire pour répondre au Code du travail, aux normes de conservation de l'énergie et de sécurité; *i*) quelles terres provinciales, municipales ou relevant d'un office de protection ont-elles été transférées au gouvernement ou à Parcs Canada dans le cadre du PUNR proposé, *i*) quels sont les délais prévus pour les différentes cessions de terres en suspens, *ii*) quels dédommagements ou avantages, directs ou indirects, ont-ils été offerts à la province, à la municipalité ou à l'office de protection par le gouvernement ou ses organismes, pour les diverses cessions de terres; *j*) établira-t-on un fonds en fiducie pour le PUNR analogue au Rouge Park/Waterfront Regeneration Trust Fund; *k*) quelles sont les dispositions et les délais établis dans le projet de loi sur le PUNR et le plan stratégique en vue *i*) de réduire les cultures commerciales dans le PUNR, *ii*) d'assurer la transition vers des pratiques agricoles écologiques, *iii*) de réduire progressivement les monocultures et les pesticides qui menacent la survie du papillon monarque et de nombreuses autres espèces rares ou menacées; *l*) quels sont les détails de tous les mémoires reçus concernant le concept du PUNR? — Document parlementaire n° 8555-412-654.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:24 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence standing in the name of Mr. Christopherson (Hamilton Centre) was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business M-537*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 24, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Christopherson (Hamilton-Centre) est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés M-537*)

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Canadian Security Intelligence Service Act, R.S. 1985, c. C-23, s. 53. — Sessional Paper No. 8560-412-31-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, s. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-17. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2014-1012 and P.C. 2014-1013. — Sessional Paper No. 8540-412-4-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2014-972. — Sessional Paper No. 8540-412-18-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2014-1015. — Sessional Paper No. 8540-412-29-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ADJOURNMENT

At 12:24 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, L.R. 1985, ch. C-23, art. 53. — Document parlementaire n° 8560-412-31-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-17. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2014-1012 et C.P. 2014-1013. — Document parlementaire n° 8540-412-4-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2014-972. — Document parlementaire n° 8540-412-18-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2014-1015. — Document parlementaire n° 8540-412-29-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

AJOURNEMENT

À 12 h 24, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

CORRIGENDA

(*Journals* No. 127 of Friday, October 10, 2014)

At page 1616, under the rubric “PRESENTING PETITIONS”, the sixth entry should read as follows:

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—KapusKasing), one concerning Canada's railways (No. 412-4301) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 412-4302);

CORRIGENDA

(Les *Journaux* n° 127 du vendredi 10 octobre 2014)

À la page 1616, sous la rubrique « PRÉSENTATION DE PÉTITIONS », la sixième entrée devrait se lire comme suit :

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—KapusKasing), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 412-4301) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 412-4302);